

Посібник з життя в Японії для українців

Ukrainajin no tameno
Seikatu Gaido Bukku





Посібник з життя в Японії для українців

Зміст

1 Життя

1. Реєстрація за місцем проживання	• • • • •	3
2. Житло	• • • • •	4
3. Електрика. Газ. Вода	• • • • •	4
4. Правила повсякденного життя	• • • • •	5
5. Про роботу	• • • • •	5
6. Про асоціацію мешканців	• • • • •	6
7. Отримання довідкової інформації	• • • • •	6

2 Правила і способи утилізації сміття

1. Шаблон А	• • • • •	7
2. Шаблон В	• • • • •	9
3. Отримання довідкової інформації	• • • • •	10

3 Шкільна та дошкільна освіта

1. Система шкільної та дошкільної освіти	• • • • •	11
2. Порядок вступу до школи	• • • • •	12
3. Оплата	• • • • •	13
4. Про вступні іспити до старшої середньої школи	• • • • •	13
5. Часті запитання	• • • • •	14
6. Отримання довідкової інформації	• • • • •	14

4 Медичне страхування та пенсія

1. Люди, які проживають в Японії, зараховані до системи державного медичного страхування та пенсійного забезпечення	• • • • •	15
2. Система державного страхування. В чому полягає різниця, якщо ви маєте, або не маєте страховки	• • • • •	15
3. Система державного медичного страхування	• • • • •	16
4. Державна пенсійна система	• • • • •	17
5. Питання та відповіді про державне медичне страхування	• • • • •	18
6. Питання та відповіді про пенсію	• • • • •	18
7. Отримання довідкової інформації	• • • • •	18

1. Реєстрація мешканців

(1) Якщо ви прибули до Японії...

Мешканець має зареєструватися в офісі муніципалітету, згідно з місцем проживання. (Дзюмін Тороку)

【При собі мати】 1. Паспорт 2. Картку-посвідку на проживання (Дзайрю кадо)

※ У деяких випадках при реєстрації адреси в місці проживання рідних або друзів необхідний дозвіл від них. Крім того, також трапляються випадки, коли потрібні документи, що підтверджують договір оренди квартири та відносини з орендодавцем. За деталями звертайтеся до міської ради.

(2) У разі виїзду з Японії ...

Будь ласка, добровільно повідомте про виїзд в офіс муніципалітету, на території якого ви проживаєте.

【При собі мати】 1. Картку-посвідку на проживання (Дзайрю кадо)

※ За період проживання в Японії у вас можуть вимагати сплати податків, страхування та ін. За детальною інформацією звертайтеся до відповідної секції у мерії.

(3) При переїзді в інше місце в межах Японії

① Якщо ви від'їждите в інше місто

Просимо повідомити в «Громадську секцію» мерії..

【При собі мати】 1. Картку-посвідку на проживання (Дзайрю кадо)

2. Картку-повідомлення або Картку з особистим номером (Коджін банго кадо / Майнамба кадо)



② У разі зміни адреси на іншу в тому ж місті

Просимо повідомити в «Громадську секцію» мерії.

【При собі мати】

1. Картку-посвідку на проживання (Дзайрю кадо)

2. Картку-повідомлення або Картку з особистим номером (Коджін банго кадо / Майнамба кадо)

3. Свідоцтво про виїзд (за отриманням зверніться до вікна прийому громадян в муніципалітеті на території якого ви проживали до переїзду)

※ Щодо процедур 1 та 2, якщо ви переїжджаєте в будинок, в якому вже зареєстровані ваша родина або друзі, потрібна буде згода голови домогосподарства. Крім того, також трапляються випадки, коли потрібні документи, що підтверджують договір оренди квартири та відносини з орендодавцем. За деталями звертайтеся до міської ради.

③ Виїзд за межі міста в сільську місцевість

Просимо повідомити в «Громадську секцію» мерії.

【При собі мати】 1. Картку-посвідку на проживання (Дзайрю кадо)

Крім цього, вам може знадобитися підтвердити інші необхідні обставини. Якщо у вас виникли запитання, звертайтеся до Секції громадян мерії (Шімін ка).

2. Житло

Звичайно, ви можете шукати житло через агента з нерухомості в районі, де ви хочете жити. При оренді квартири чи будинку, крім місячної орендної плати, необхідно сплатити заставу, ключові гроші та посередницьку комісію агента з нерухомості.

Суму, накопичену в якості застави, передбачається повернути під час ануляції договору, але витрати на ремонт квартири, як-от відновлення татамі тощо, можуть бути вираховані з орендатора. Орендна плата завжди сплачується наперед і буде сплачуватися щомісяця в кінці попереднього місяця.

Оскільки під час укладання контракту необхідні різні процедури, ми рекомендуємо звернутися до того, хто розуміє японську мову. При анулюванні договору необхідно повідомити орендодавця або агентство з нерухомості за місяць.

※Про муніципальне та префектурне житло

Муніципальне та префектурне житло, яке будується адміністрацією міста чи префектури, призначається для малозабезпечених громадян, які потребують житла.

Хоча набір мешканців для заселення до державного житла проводиться періодично, період набору та процедури подачі заявок відрізняються у разі муніципального житла та житла префектури, тому, будь ласка, зв'яжіться з Секцією міського планування мерії, щоб дізнатися більше.

3. 3. Електрика. Газ. Вода

(1) Електрика

При використанні електрики в домашніх умовах необхідно дотримуватись певної процедури. В перший день, коли ви починаєте використовувати електроенергію в вашій квартирі, напишіть своє ім'я та дату заїзду на спеціальній листівці, яка додається разом із квартирою, та вкиньте її в скриньку для відправки компанії постачальнику електроенергії.



(2) Газ

При користуванні газом в домашніх умовах необхідно дотримуватись певної процедури.. При заїзді зверніться за телефоном до газової компанії за місцем проживання. Співробітник газової компанії приїде до вас додому, щоб відкрити вентиль на вхідній трубі газопостачання та оглянути обладнання. Коли ви виїжджаєте, зателефонуйте в газову компанію заздалегідь і надайте компанії відомості про показання лічильника, а також відомості, які зазначено у рахунку-фактурі. Сповістіть компанію про показання лічильника та надайте ваш номер клієнта, який значиться у вашому рахунку-фактурі, та визначте день і час, коли ви плануєте відвідати газову компанію.



(3) Водопостачання

Порядок використання води в домашніх умовах.

【Методика застосування процедури】 : У випадку, якщо ви починаєте користуватися послугами водопостачання, призупиняєте користування водою, або залишаєте квартиру на кілька місяців, будь ласка, зв'яжіться з Секцією міського водопостачання та оформите зміни в порядку використання водопостачання.

【Порядок оплати】 : Оскільки повідомлення/рахунок буде надходити вам щомісяця, сплачуйте завчасно в банку або в магазині/торгівельному закладі. Вигідно використовувати безготівковий банківський переказ, оскільки у цьому разі ви отримуєте знижку.

Будьте уважні, щоб не стати боржником в оплаті, оскільки в цьому випадку водопостачання припиниться.

4. Правила і звичаї у повсякденному житті

- 1) Намагайтесь не заважати сусідам.
- 2) Пам'ятайте, що у присутності інших людей не можна шуміти, намагайтесь не відтворювати музику на високій гучності та не розмовляйте голосно.
- 3) Будь ласка, викидайте сміття в призначені дату та час: сортуйте його правильно та виносьте у визначене місце.

- 4) Будь ласка, паркуйте велосипед і автомобіль належному місці.



- 5) При прибиранні місць загального користування в багатоквартирних будинках, намагайтесь робити це у співпраці з сусідами.



5. Про роботу

Якщо ви хочете отримати роботу, тип та умови роботи, яку ви можете працевлаштуватись, будуть відрізнятися в залежності від статусу проживання.

Якщо ви шукаєте роботу, ви можете звернутися до розділу «Привіт, робота!» (Hello Work!).



6. Громади (асоціації мешканців і сусідів)

Асоціація мешканців є добровільною організацією людей, які проживають у районі, які працюють над покращенням життєвого середовища, поглибленням стосунків через відпочинок, наприклад організацію культурних подій і фестивалів, допомагають у вирішенні місцевих проблем, таких як покращення добробуту та запобігання стихійним лихам, запобігання злочинності та допомога в прибиранні території.

Якими видами діяльності вони займаються?

- ◇ Ініціативи щодо покращення умов життя
 - Прибирання території, утилізація та переробка сміття
- ◇ Ініціативи з покращення життя міста та забезпечення безпечних умов проживання
 - Заходи запобігання злочинності
 - запобігання катастрофам, запобігання пожежам
 - безпека руху тощо
- ◇ Ініціативи, спрямовані на розвиток дружніх стосунків між громадами
- Організація громадських заходів, як, наприклад, святкові, культурні події та фестивалі (Мацурі), а також спортивні фестивалі (Ундоукай)
- Взаємодія поколінь
- Групові заходи, такі як дитячі асоціації та срібні клуби

【У разі вступу до асоціації ...】

- ◇ Ви будете отримувати інформаційні повідомлення про місто, в якому ви мешкаєте, які будуть розповсюджуватися мерією через асоціацію мешканців.
- ◇ Ви зможете спілкуватися з людьми в вашому районі та допомагати один одному у випадку «Потрібна допомога».
- ◇ Стягується членський внесок тощо. Перевірте, скільки це буде коштувати, перш ніж приєднатися.
- ◇ Ви можете користатися громадським залом (Комінкан)і.



【Якщо ви не приєднаєтесь...】

- ◇ Є деякі райони, де ви не зможете вивозити сміття, якщо не приєднаєтесь до районної асоціації.

7. Довідки ✖ Коли ви телефонуєте, окресліть спочатку загальну тему консультації

Тема консультації	Місце отримання консультації	Номер телефона
Реєстрація мешканців	Муніципалітет (мерія) – Секція справами громадян (Шімін Ка)	
Про муніципальне житло	Муніципалітет (мерія) – Секція міського планування (Тоші Кейкаку Ка)	
Про електроенергію	Центр обслуговування клієнтів Tokyo Electric Power Ibaraki	0120-995-331
Про водопостачання	Муніципалітет (мерія) – Секція водопостачання (Суїдо Ка)	
Про каналізацію	Муніципалітет (мерія) – Секція каналізації (Гезуїдо Ка)	
Консультація щодо роботи	“Hello Work”	
Про асоціацію мешканців	Муніципалітет (мерія) – Управління справами (Сому Ка)	
Про сміття	Муніципалітет (мерія) – Секція житлового середовища (Сейкацу Канкьо Ка)	

Правила і способи утилізації сміття

У різних муніципалітетах існують різні правила щодо того, як розділяти сміття. Утилізація відходів залежить від типу сміття, враховується, що є різні кольори сміттєвих пакетів, а також день вивезення може різнитися.

※Для отримання додаткової інформації, будь ласка, перейдіть на домашню сторінку (веб сайт) муніципалітету вашого міста.

1. Шаблон А (1) Типи сміття

Примітка: перед тим як утилізувати розбиті окуляри та інші гострі предмети, оберніть їх папером і напишіть на ньому слово "Danger".

① **Горюче сміття:** До спалюваного сміття належать харчові відходи, відходи деревини, паперове сміття тощо.



② **Не горюче сміття:** Таке, як зламані предмети, шкіряні та гумові вироби



③ **Матеріали, що підлягають переробці**

○ **PET -пляшки** {поліетилентерефталат}
PET -пляшки, включно з пластиковими пляшками для напоїв, пляшками для приправ для соєвого соусу та пляшками з олією без заправок.



Маркування PET пляшок



※ Будь ласка, зніміть з них кришки та етикетки і помістіть їх разом з пластиковим контейнером в утилізацію.

○ **Старі папери**

Старі папери, як-от газети, журнали, картонні коробки та пакувальний папір.

○ **Старий одяг**

Вироби з бавовни, наприклад, тонкий бавовняний одяг, наприклад, нижня білизна

○ **Упаковки пластикових контейнерів (пластикова тара)**

Пластиковий контейнер і упаковка - це пластикова тара та обгортки, в яких постачають харчові продукти.



○ **Порожні консервні банки**

Як, наприклад, банки від напоїв, консервів (сталеві та алюмінієві), балончики, каструлі для приготування їжі та чайники.



○ **Порожні скляні пляшки**

Пляшки для їжі та напоїв підлягають переробці.



(2) Спосіб утилізації сміття

Будем сортувати та утилізувати сміття належно!

【Спеціальні пакети для сміття】 Будь ласка, покладіть сміття в призначений для цього мішок для сміття та утилізуйте його.

- ① Сміття, що горить (червоний) ② Сміття, що не горить (синій) ③ Матеріали, що підлягають переробці (зелений)

※Увага!

1 Порожні скляні пляшки підлягають вторинній переробці, однак не кладіть їх у зелений смітєвий мішок для утилізації. Утилізуйте їх у належному місці в контейнері, що відповідає кольору пляшки (прозорий, коричневий або іншого кольору).



- Можна додавати лише порожні пляшки для їжі та напоїв.
- Нижче наведено варіанти сміття, яке не горить, навіть якщо воно схоже на пляшки. Це термостійке скло, кераміка, косметичні пляшки, молочно-білі пляшки, електричні лампочки, скляний посуд, плоскі скляні пластини тощо.

2 Будь ласка, зв'яжіть старі папери мотузкою хрест на хрест і викиньте їх. І, будь ласка, покладіть брудні папери в горюче сміття та утилізуйте.

- ① Газети ② журнали ③ картон ④ стуси паперу



3 Зв'яжіть старий одяг мотузкою і викиньте його. У дощові дні не викидайте, а зачекайте сухої погоди, або покладіть у прозорий поліетиленовий пакет та викиньте разом з ним.

※ Обов'язково перевіряйте дату вивезення сміття!

【Горюче сміття】 : 'День тижня'

【Не горюче сміття】 : 'День тижня'

【Пластикові контейнери на переробку】 : 'День тижня'

【Пляшки PET на переробку】 : 'День тижня'

【Порожні пляшки, призначені на переробку, порожні банки,

старий папір та старий одяг : 'День тижня'



2. Шаблон В

Сортуємо та утилізуємо наше сміття належним чином!

(1) Види сміття і способи його утилізації

① Горюче сміття:

Помиї, макулатура, шкіра, гума, пластик тощо.



【Способи утилізації】

Будь ласка, покладіть його в призначений для цього мішок і винесіть у місце збору..

② Негорюче сміття:

Як то зламані предмети, банки, окрім банок для напоїв і балончиків з розпилювачем.



【Способи утилізації】

Будь ласка, покладіть його в призначений для цього мішок і винесіть у місце збору..

③ Матеріали, що підлягають переробці

○ Порожні банки, порожні пляшки (для напоїв) пляшки від пива та та інших напоїв. Консервні банки, банки від цукерок та молока є негорючим сміттям.

【Способи утилізації】

Будь ласка, викидайте упаковки для напоїв у призначені для цього ящики.

Сталеві スチール	Алюмінієві アルミ	Прозорі 透明
Пляшки Сині, зелені 青・緑色	Пляшки Коричневі 茶	Пляшки Чорні 黒

○ Пляшки PET

Пляшки, які належать до PET -пляшок, мають позначки PET -пляшки. Утилізуйте контейнери з олією, соусом, миючими засобами і шампунем як сміттям, що горить.

【Способи утилізації】

Будь ласка, покладіть PET-пляшки у відведений ящик для збору. Будь ласка, зніміть етикетки та ковпачки та покладіть їх у пакет для сміття, що горить, та утилізуйте.

Знак маркування PET-пляшок



○ Старі папери, журнали та картонні коробки

【Способи утилізації】

Будь ласка, відокремте кожен вид, зв'яжіть його мотузкою та утилізуйте.



☆ **Правильна утилізація сміття – це перший крок до того, щоб стати місцевим мешканцем.**

Сміттєвоз міської ради збирає сміття за графіком. Однак бувають випадки, коли сміття не вивозиться вчасно. Коли сміття не привозять, територія стає брудною, і людям це не дуже подобається. Якщо таке становище буде продовжуватися, це вплине на людські стосунки в громаді. Щоб цього не сталося, утилізуйте сміття правильно.



(1)
СМІТТЯ



Причини,



через які

залишається не прибраним

- День тижня невірний. День тижня визначається типом сміття, яке вивозиться в цей день, тому ще раз перевірте день тижня.
- Не використовуйте призначений для цього пакет (мішок). Покладіть сміття в відповідний сміттевий пакет (мішок). Та зав'яжіть його мотузкою.
- Неправильний метод сортування. Правила сортування відрізняються залежно від муніципалітету. Перевірте та відсортуйте правильно.

(2) Чому в різних районах різні правила сортування сміття?

○ Різниця між шаблоном А і шаблоном В полягає в тому, чи потрібно класти пластик і банки в окремі спеціальні пакети. У різних регіонах існують різні методи спалювання та переробки на сміттєзвалищах. У шаблоні А чистий пластик (пакувальні контейнери) переробляється, тому він сортується як «пластик». В шаблоні В він викидається як сміття, яке можна спалювати. тому він потрапляє в сміття.

✳Деякі муніципалітети мають різні типи шаблонів для А і В. Зверніться до вашої мерії щодо інформації про розділення сміття.

- Якщо пакети, призначені для переробки, змішані з брудною упаковкою, їх не збиратимуть. Помийте та очистіть предмети, що підлягають переробці (пластик, банки, пляшки).
- Пляшки, батарейки, люмінесцентні лампи тощо можна покласти в ящики для збору в парках, громадських центрах тощо.
- Від муніципалітету залежить, чи будуть банки з напоями зібрані в мішки чи покладені в ящики для збору.
- Запальнички слід викидати використаними до кінця, а балончики з розпилювачем слід проколоти, щоб випустити газ перед утилізацією. Ви можете здати на переробку пластикові пляшки, попередньо помивши їх, видаливши етикетку та знявши кришку. У супермаркетах також є коробки для збирання речей на переробку. Банки, молочні коробки та лотки для їжі також можна віддати на переробку, попередньо помивши їх.
- Коли ви викидаєте пральну машину, телевізор, холодильник, кондиціонер тощо, вам потрібно сплатити збір за переробку. Зверніться до магазину побутової техніки, магазину для переробки відходів і мерії та заплатите за їх утилізацію.
- Викидаючи велике сміття, наприклад шафи, дивани тощо, наклейте на них спеціальну наклейку та заздалегідь зателефонуйте в міську контору, вони приїдуть і заберуть їх..



Якщо ви не знаєте, як їх утилізувати, зверніться до міської ради, перш ніж викидати їх.

3. Довідки ✳ Коли ви телефонуєте, окресліть спочатку загальну тему консультації

Тема консультації	Місце отримання консультації	Номер телефона
Про сміття	Муніципалітет (мерія) – Секція житлового середовища (Сейкацу Канкьо Ка)	

Шкільна та дошкільна освіта

1. Система шкільної, дошкільної та вищої освіти



(1) Дитячі заклади, що передують вступу до початкової школи

Дитячий заклад	Особливості	Вік зарахування до дитячого закладу	Місце подачі заяви
Дитсадок	Приймає дітей незалежно від наявності роботи у батьків та є закладом для дітей дошкільного віку	від 3 до 5 років (до досягнення дитиною 6-річного віку)	У бажаному дитячому садку
Ясла	Дитячий заклад догляду за малятами за дорученням батьків, у разі неможливості догляду за дитиною вдома.	від 0 до 5 років (до досягнення 6-річного віку)	Мерія (Муніципалітет) – Управління Дитячими Справами
Атестований дитячий заклад	Дитячі заклади, які поєднують в собі освітні та доглядові функції ясел та дитячого садку.	від 0 до 5 років (до досягнення 6-річного віку)	У разі дитсадкового віку дитини – подавайте заяву в дитячий садок. У разі ясельного віку – звертайтеся до мерії в Управління Дитячими Справами

- ※ Місце подання заяви – в дитячий садок, в ясла або в атестований дитячий заклад – залежить від віку дитини.
- ※ Для тих, хто хоче вступити до дитячого садка з квітня, подача заявок починається з останнього жовтня до початку листопада минулого року, і, будь ласка, подавайте заявку до мерії – у Секцію у справах дітей.
- ※ Для тих, хто хоче вступити в державний дитячий садок у квітні, будь ласка, подайте заявку до бажаного дитячого садка з середини вересня попереднього року.

(2) Шкільна система навчання

Школа	Вік зарахування	Заявка подається в	Вибір школи (відкритий)	Вступні іспити (відкриті)
Початкова школа	6-12 років (з року досягнення повних 7 і т.д. років)	Міський комітет освіти	Визначається містом	Ні
Молодша середня школа	12-15 років (з року досягнення 13 і т.д. років)	Міський комітет освіти	Визначається містом (Існує система вибору бажаної молодшої середньої школи)	Ні
Старша середня школа	15-18 років (з року досягнення 16 і т.д. років)	Комітет з питань освіти префектури	Бажана школа	Так
Спеціальні школи ✳	Школи, які відповідають віку початкової та середньої школи: 6 - 15 років	Міський комітет освіти	Консультація з містом	Ні
	Школи, які відповідають віку старшої середньої школи: 15 - 18 років	Комітет з питань освіти префектури	Консультація з бажаною школою	Так

✳ Спеціальна школа – це школа, яку можуть відвідувати діти-інваліди. Вона має початковий ступінь (рівень початкової школи), середній ступінь (рівень молодшої середньої школи) та старший ступінь (рівень старшої середньої школи).

2. Порядок вступу до школи (у випадку 1-го класу початкової школи)

① У разі відвідування школи з початку нового навчального року (місяць квітень)

Подайте заявку та отримайте повідомлення від управління освіти мерії (Секцію шкільної освіти).

Серпень Один із батьків дитини іноземного громадянства, який має посвідку на проживання в місті, отримує довідник «Подання заяви про зарахування до школи». Подайте заяву про зарахування до школи в Раду освіти у визначений термін. Одночасно ви отримаєте повідомлення (листівку) з розкладом медоглядів та заповнюєте необхідні відомості.

✳ Потрібно надати для пред'явлення картку-посвідку на проживання, зошит матері та дитини, поставити на документі відбиток особистої печатки..

Жовтень Проведення медогляду.

Лютий Прийде повідомлення про зарахування до школи.

Відбувається вступний інструктаж.

Квітень Відбувається церемонія прийняття учня до школи.

② In case of transferee in school

Зверніться до ради освіти мерії (Секцію шкільної освіти).

Скажіть, що ви хочете записати дитину до школи.

Заповніть реєстраційну форму.

【Документи, необхідні для зарахування】

Картки-посвідки на проживання (батька або матері та дитини, яка зараховується), довідку про відвідування попереднього навчального закладу та звітну книжку.



3. Оплата

	Початкова школа	Молодша середня школа	Старша середня школа
Плата за навчання	Безкоштовно		Не безкоштовно ※ Грошове покриття оплати нараховується відповідно до доходів сім'ї.
Книжки	Безкоштовно		Не безкоштовно
Шкільне приладдя	Не безкоштовно ※ Шкільні обіди та шкільні екскурсії оплачуються самостійно.		

○ Система грошової допомоги та стипендій

① Система «Допомоги для шкільного навчання»: Державна початкова школа та Державна молодша середня школа

У разі, якщо адміністрація освіти визнає, що навчання в школі є для вас важким через економічні обставини (наприклад, відсутність грошей), ви можете отримати необхідну допомогу, як-от гроші на шкільне приладдя, оплату шкільних обідів тощо. Існують обмеження щодо доходу для таких суб'єктів, як домогосподарства, захищені соціальною системою та напівзахищені домогосподарства. Заявка подається через школу до ради освіти.

② Система «стипендії»: Старша середня школа

Незалежно від національного державного чи приватного статусу освітнього закладу, ви можете отримати стипендію на підтримку оплати навчання в старшій середній школі або інших навчальних закладах такого ж рівня.

Крім допомоги в оплаті навчання для сімей з низьким рівнем доходу, в кожній префектурі існують стипендії для старшокласників тощо, які підтримують витрати на освіту (наприклад, підручники та шкільне приладдя)..

4. Про вступні іспити до старшої середньої школи

В Японії дитина може ходити до бажаної старшої середньої школи. Але щоб вступити до старшої середньої школи, необхідно здати вступний екзамен. Є два види вступних іспитів: «загальний вступний іспит» (5 предметів: японська мова, англійська мова, математика, суспільствознавство і природознавство) та **«спеціальний відбір для іноземців»**.

Спеціальний відбір для іноземців...

Усі старші середні школи, підпорядковані префектурі, в префектурі Ібаракі проводять спеціальний відбір для іноземних студентів.

Однак він обмежений терміном в 3 роки з моменту прибуття в Японію.

Кількість абітурієнтів: 2 або більше в кожній школі

Зміст іспиту: японська мова, англійська мова, математика + співбесіда



5. Питання що часто задаються

(1) Чи можна зарахуватись до класу, де навчаються діти іншого віку, ніж ваша дитина?



У випадку, якщо дитині менше 15 років, як правило, вона переходить до того класу, який відповідає її віку, але у випадку, якщо їй виповнилося 15 років, правила виглядають інакше:

- 1 Якщо ви хочете зарахуватись до молодшої середньої школи: за загальним правилом, ви не можете піти в державну молодшу середню школу. Навчатися можна в школі під назвою: «Вечірня молодша середня школа».
- 2 Якщо ж ви хочете зарахуватись до старшої середньої школи, необхідно скласти вступні іспити, і вік не враховується.

※ Важливий момент

- Ті, у кого є студентські та робочі візи, не можуть скласти іспит.
- У разі неповноліття ви не можете скласти іспит, якщо ви проживаєте не з батьками.
- Для складання іспиту необхідний атестат про обов'язкову освіту (9 років) або сертифікований іспит про закінчення середньої школи.

(2) Чим займається міжнародний клас?

Якщо зайняти японською мовою недостатньо, або вона не на рівні, еквівалентному рівню класу в Японії, існує підтримка японської мови в міжнародному класі. Є школи з міжнародними класами, а є школи без них.

(3) Яка різниця між школою для іноземців та державною школою?

Окрім вступу в державну школу, є також вибір вступу до іноземної школи (школи для іноземців). Багато іноземних шкіл мають свої власні навчальні програми та визначену мову в кожній школі (наприклад, бразильські школи, використовують португальську). Деякі іноземні школи також можуть приймати з дитячого садка до відділку старшої середньої школи.

(4) Чи є ще інші важливі речі?

- ✓ Обов'язково зателефонуйте до школи у разі запізнення, відсутності чи виїзду з країни раніше.
- ✓ Беремо участь у РТА (Асоціації батьків та вчителів) та відкритих уроках, та у громадському дитячому об'єднанні.
- ✓ У школі є шкільний обід. Учні виконують щоденне прибирання, сприймаючи це як інструкцію щодо способу життя.
- ✓ Щоб уникнути нещасних випадків, утримаймося від носіння в школі сережок та аксесуарів.
- ✓ У школі учні мають носити взуття.
- ✓ Під час навчання в початковій школі в кожній області створюються учнівські групи, які спільно йдуть до школи та повертаються зі школи..



6. Довідки

※ Коли ви телефонуєте, окресліть спочатку загальну тему консультації.

Тема консультації	Місце отримання консультації	Номер телефона
Про державний дитячий садок, початкову школу та молодшу середню школу	Рада освіти мерії – Секція шкіл (Гакко Кьоіку Ка)	
Про дитячий садок та атестований дитячий заклад	Мерія – управління у справах дитинства (Кодомо ка)	

Медичне страхування та пенсія

1. Люди, які живуть в Японії, приєднані до системи державного пенсійного та медичного страхування.

В Японії існує медичне страхування (національне медичне страхування, корпоративне медичне страхування тщо), яке дозволяє отримувати медичну допомогу за невелику вартість у разі травми або хвороби, і пенсія (національна пенсія / соціальна пенсія), завдяки якій ви можете отримувати гроші у випадку старості, інвалідності або смерті. Допомогу отримують лише ті особи, які застраховані за цими страховками. Іноземні резиденти також зобов'язані страхуватися в Державному пенсійному та медичному страхуванні. (За винятком випадку короткострокового перебування іноземних громадян терміном менше одного року)

Навіть якщо ви вважаєте, що ви здорові, ви можете потрапити в аварію або захворіти. Якщо у вас немає медичної страховки, вартість лікування та операції буде високою, і вам буде важко її оплачувати. Крім того, якщо у вас немає пенсії, ви втратите доходи, уразі якщо ви не зможете працювати через старість або інвалідність. Тому ця система дуже важлива, обов'язково застрахуйтеся.

2. Оформляти державну страховку, чи ні? • Ви відчуєте велику різницю в вашому житті, якщо ви не застрахуетесь

	Події в житті	Застрахована особа	Не застрахована особа
Медичне страхування	Захворювання	Можна отримати лікування при сплаті 30% вартості	Все лікування за власний кошт
	Хірургічне втручання або госпіталізація	Сплачуєте фіксовану вартість, що зменшує фінансове навантаження	Все лікування за власний кошт
	Втрата працездатності через нещасний випадок чи травму	Можете отримати допомогу у разі травми і хвороби (лише при корпоративній медичній страховці)	Допомога по хворобі не надається
	Пологи	Може отримувати допомогу при народженні дитини як одноразову виплату	Все лікування за власний кошт
Пенсія	У випадку аварії або інвалідності	Ви можете отримати пенсію по інвалідності	Пенсія по інвалідності не одержується
	У разі смерті	Ваша сім'я отримує пенсію у зв'язку з втратою годувальника	Пенсія у зв'язку з втратою годувальника не одержується
	У разі сплати пенсійних внесків протягом 10 років з подальшим досягненням похилого віку (65 років)	Отримаєте пенсію за віком	Пенсія за віком не одержується

3. Система громадського медичного страхування

Громадське медичне страхування є важливим страхуванням, яке несе тягар ваших медичних витрат. Воно представлене у двох варіантах: Державному медичному страхуванні та Корпоративному медичному страхуванні. Незалежно від того, яку страховку ви маєте, ви можете отримати однакову медичну допомогу по всій країні.



(1) Державне медичне страхування

Державне медичне страхування не стосується осіб, які мають корпоративну страховку, або тих, хто отримує захист соціального забезпечення, всі інші можуть приєднатися до державного медичного страхування.

(2) Корпоративне медичне страхування

Корпоративне медичне страхування - це страхування, яке гарантує відшкодування медичних витрат працівників компаній.

Існує також система для утриманців, згідно з якою член сім'ї може бути покритий страховкою, якщо річний дохід сім'ї менше 1,3 мільйона ієн.

(3) Різниця між «Державним медичним страхуванням» і «Корпоративним медичним страхуванням»

	Державне медичне страхування	Корпоративне медичне страхування
Умови страхування	Індивідуальні підприємці, безробітні тощо.	Штатні працівники компанії, які працюють на підприємстві, а також ті працівники, у яких кількість робочих днів більша, ніж 3/4 від обсягу робочих днів штатних працівників
Відповідальна установа	Муніципальне національне медичне страхування	Національна асоціація медичного страхування або окремі асоціації соціального страхування
Страхова премія	Розраховується виходячи з домогосподарства, з урахуванням кількості застрахованих в ньому, їх віку та доходу домогосподарства	Розраховується індивідуально, за віком і доходом
Утриманці	Немає поняття залежності, страхові внески збільшуються або зменшуються залежно від кількості застрахованих у домогосподарстві	Можливо підтримувати родичів у межах сертифікованого діапазону.
Як сплатити страхову премію (податок)	Сплачується відповідальній установі ✳Сплата через банк, або через магазини «комбіні»	Відраховуються із заробітної плати

4. Державна пенсійна система

Усі особи, які мають місце проживання в Японії, зобов'язані стати на пенсійний облік, існує два види державної пенсії.

Система	Опис
Державна пенсія (Кокумін Ненкін)	Всі люди, які проживають в Японії, вік яких перевищує 20 і менше 60 років
Соціальна пенсія (Косей Ненкін)	Всі особи, які працюють у компанії, яка має право на соціальне пенсійне страхування працівників

(1) Державна пенсія (Кокумін Ненкін)

Національна пенсія призначена для всіх людей у віці від 20 до 60 років, які проживають в Японії і можуть отримувати «базову пенсію» за віком, інвалідністю або смертю.

Існують три види національних пенсій: «Застрахована особа №1», «Застрахована особа №2», «Застрахована особа №3».

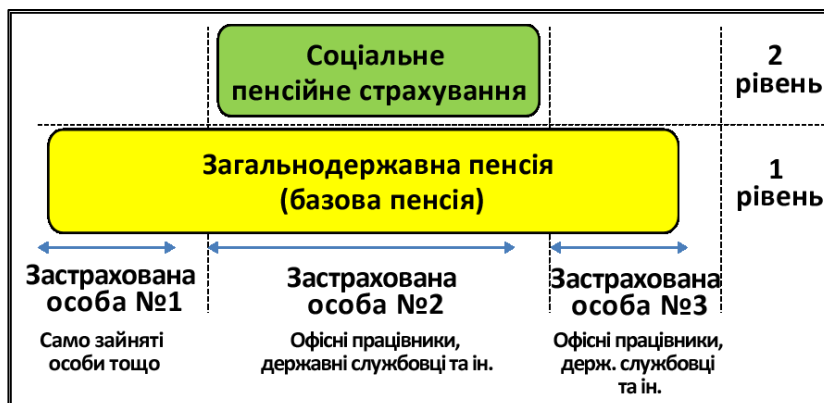
Спосіб сплати премії (пенсійного внеску) залежить від того, до якої системи ви приєдналися.

- ① Застрахована особа № 1 Особи, які є само зайнятими, які займаються сільським, лісовим та рибним господарством, студенти та безробітні.
- ② Застрахована особа № 2, яка перебуває на системі соціального пенсійного страхування, вступає до Асоціації взаємодопомоги.
- ③ Застрахована особа № 3 Чоловіка бо жінка на утриманні у особи, яка перебуває на соціальному пенсійному страхуванні та бере участь у Товаристві взаємодопомоги.



(2) Соціальна пенсія (Косей Ненкін)

Особа, яка застрахована у системі Соціального пенсійного страхування, яка приєднується до Державної пенсії через систему Соціального пенсійного страхування, класифікується як Застрахована особа № 2 і отримуватиме «Соціальну пенсію» на додаток до виплат «Основної пенсії», яка є Державною пенсією.



5. Питання та відповіді про державне медичне страхування



Питання: Що буде, якщо під час роботи отримаю травму?

Відповідь: Витрати на лікування травм або захворювань на роботі покриваються не медичним страхуванням, а Страхуванням компенсацій працівникам.

Питання: Що потрібно робити, виїжджаючи з міста чи повертаючись на батьківщину?

Відповідь: Якщо ви виїжджаєте з міста або повертаєтесь на батьківщину, обов'язково поверніть картку медичного страхування та сплатіть податок у мерії. Якщо ви виїжджаєте або повертаєтесь додому і не сплачуєте податок з резидента та медичного страхування, вам доведеться сплатити додаткову плату, і можуть виникнути проблеми з продовженням вашої візи після повернення..

6. Питання та відповіді про пенсію

Питання: Як довго триває процедура оформлення пенсії і чи буде вона виплачуватися в майбутньому?

Відповідь: 65-річна особа, яка може отримувати пенсію за віком, повинна мати внесок не менше 10 років. Сума платежу розраховується відповідно до періоду підписки. Отримувачі пенсії по інвалідності та пенсії у зв'язку з втратою годувальника мають бути учасниками принаймні 1 рік або більше, а пенсія не може бути виплачена, якщо є прострочення сплати страхового внеску. Японія має пенсійні угоди з Бразилією, Філіппінами і деякими іншими країнами, тому термін сплати страхового пенсійного внеску може бути сумарно збільшений..* Якщо ви не є громадянином Бразилії чи Філіппін, переконайтеся, що з вашою країною існує така угода.

Питання: Здебільшого я працюю в компанії більше 4 днів на тиждень, але чому з моєї зарплати не вираховують страховий внесок?

Відповідь: Можливо, ви не оформили соціальну пенсію. Перевірте умови вашого працевлаштування в компанію.

Питання: Особа, яка застрахована за японським пенсійним страхуванням, чи може у разі повернення до власної країни отримати пенсію?

Відповідь: Особи, яким було призначено пенсію (національну пенсію / пенсію соціального забезпечення) в Японії, після повернення до своєї країни з Японії можуть отримати одноразову виплату з пенсії. (Якщо ви бажаєте замовити одноразову виплату, будь ласка, зробіть це протягом 2 років після повернення до своєї країни). Сума залежить від періоду реєстрації пенсії. Якщо ви отримаєте одноразову виплату, період виплати буде завершено, тому уважно подумайте перш ніж це робити..

Питання: Коли може виникнути потреба змінити класифікацію пенсій?

Відповідь: Наприклад, зміна системи потрібна в наступних випадках:

- ① Коли ви звільняєтесь з компанії і стаєте само зайнятим ... Зміна статусу: Застрахована особа № 2 → Застрахована особа № 1 (оформляєте державну пенсію в мерії)
- ② У разі якщо ви вийшли заміж у 18 років і стали особою на утриманні чоловіка, а потім вам виповнюється 20 років... Набуваєте статусу: Застрахована особа № 3 (оформляєте соціальну пенсію на підприємстві)
- ③ Коли ви перебували на утриманні свого чоловіка, але ваш річний дохід перевищив суму в 1,3 мільйона ієн ... Зміна статусу: Застрахована особа № 3 → Застрахована особа № 1 або № 2
- ④ Коли ви перебували на утриманні свого чоловіка, але розлучились і стали безробітною ... Зміна статусу: Застрахована особа № 3 → Застрахована особа № 1

7. Тема консультації Місце отримання консультації Номер телефону.

Тема консультації	Місце отримання консультації	Номер телефону
Про Державне медичне страхування та Державне пенсійне страхування	Мерія – Секція охорони здоров'я	
Про медичне страхування та соціальну пенсію	Пенсійний офіс	

Служба соціального забезпечення

1. Охорона здоров'я матері та дитини

- ① Запис про здоров'я матері та дитини (Боші течо): це спеціальний зошит, у якому записуються дані всіх медичних оглядів матері під час вагітності, оглядів здоров'я дитини та вакцинації. Після того, як ви підтвердили вагітність, ви повинні звернутися до муніципалітету.
- ② Огляд здоров'я: Ви можете звернутися до лікаря з питань здоров'я, фізичного вимірювання та виховання дитини в Центрі здоров'я..

2. Допомога при народженні дитини

① Подарунок немовляті (Шюссан Іваї Кін)

Надається новонародженій дитині і виплачується жінці, яка народила, або її чоловікові..

Набувач(і)	Іноземні громадяни – особи, які проживають у місті більше 6 місяців: постійні мешканці (ейдзюся) та спеціальні постійні мешканці (токубецу ейдзюся)
Сума виплати	Перша дитина 5 000 ієн, друга дитина 10 000 ієн, 3 дитина і так далі 20 000 ієн.
Умови	<ul style="list-style-type: none">• Подайте заявку протягом 90 днів після пологів.• Породілля, та її чоловік не мають простроченої сплати міських податків.
Місце подачі заявки	Дитяча секція мерії (Кодомо ка)

② Одноразова допомога при народженні дитини (Шюссан Ікудзі Ічідзі Кін)

Це система, яка надає частину витрат на пологи.

Набувач(і)	Особи, які застраховані за системою Державного медичного або Медичного страхування.
Сума виплати	420 000 ієн або 404 000 ієн (якщо ви народжуєте в іншій країні)
Місце подачі заявки	До лікарні, де ви народжували, (якщо ви використовуєте систему прямих платежів) До міської ради – Секції муніципального медичного страхування (якщо ви не використовуєте систему прямих платежів)

③ Допомога по вагітності та пологах (Шюссан Теате Кін)

Система, завдяки якій ви можете отримати допомогу під час відпустки по догляду за дитиною.

Набувач(і)	Особи, які мають медичне страхування, наприклад, працівники компанії (крім тих, хто знаходиться на утриманні)
Сума виплати	Оскільки розрахунок базується на розмірі заробітної плати, він не є однаковим у всіх випадках. Крім того, згідно з діючим принципом термін отримання допомоги становить 98 днів.
Місце подачі заявки	Компанія, в якій ви працюєте (Ця система не поширюється на абонентів Державного медичного страхування)

3. Допомога на утримання дитини

① Допомога на дитину (Jido Teate)

Надається тим, хто виховує дітей до закінчення молодшої середньої школи.

Набувач(і)	Батьки з дітьми віком до 15 років (до 31 березня року, коли на цю дату дитині вже виповнилося повних 15 років), які проживають в Японії.
Сума до отримання (щомісячно)	3 роки і менше: 15 000 ієн Більше 3 років до закінчення початкової школи: 10 000 ієн (від 3-ї дитини 15 000 ієн) 3 молодшої середньої школи до 15 років: 10 000 ієн ※ Якщо будь-який дохід батьків перевищує певний ліміт, вони будуть розглядатися як домогосподарство з рівнем доходу, що підпадає під обмеження, і отримуватимуть 5000 ієн на дитину.
Час виплати	3 рази на рік (червень, жовтень, лютий)
Документи, які необхідно надавати під час подачі заявки	Паспорт, картка-посвідка на проживання на проживання (Дзайрю кадо) та Картка з особистим номером (Коджін банго кадо / Майнамба кадо) усіх членів сім'ї Надсилайте поточний статус кожного червня кожного року
Місце подачі заявки	Дитяча секція мерії (Кодомо ка)

② Допомога на утримання дитини (Джідо Фуйо Теате)

Надається одному з батьків.

Набувач(і)	Батько, мати або опікун, які мають опіку над дітьми до 18 років (до 31 березня року, коли на цю дату дитині вже виповнилося повних 18 років) у неповній сім'ї. (Для дитини-інваліда – до 20 років).		
Сума виплати	1 дитина	2 дитини	3 дитини, або більше
	Можна отримати 42 500 ієн	10 040 ієн або більше	6020 ієн або більше
	Можна частково отримати від 42 490 до 10 030 ієн	Від 10 030 до 5 020 ієн	Від 6010 до 3010 ієн
	※Період оплати – квітень, серпень та грудень, але є ймовірність, що в майбутньому він може змінитися. Якщо ви стали самотнім батьком чи матір'ю після розлучення, необхідно свідоцтво про розірвання шлюбу або свідоцтво про народження з власної країни, в якій вказана історія розлучення, а також свідоцтво про народження дітей. (В обох випадках потрібен переклад японською мовою.)		
Місце подачі заявки	Дитяча секція мерії (Кодомо ка)		



4. Система медичної допомоги

① Система оплати витрат на медичне обслуговування (Маруфуку)



Це система субсидування частини самооплати медичних витрат наступних цільових осіб (тайшьоша). Покривається лише страхове лікування. Існують випадки, коли через обмеження щодо доходу окремі особи не підпадають від дію програм страхування..

Вагітні	Можуть використовувати на медичні витрати послуг акушера або гінеколога через місяць після пологів, а також після того, як ви отримаєте книжку матері та дитини.
Діти	Медичні витрати на дітей від народження до еквіваленту старшої середньої школи (до настання дати 31 березня після виповнення 18-річчя). Витрати на лікування дітей (учні молодшої та старшої середньої школи тільки у випадку госпіталізації)
Неповні сім'ї	Медичні витрати на осіб, які не мають чоловіка/дружини та самостійно виховують дітей віком до 18 років, та на їх дітей
Люди з важкими фізичними та розумовими вадами.	Медичні витрати для осіб з посвідченням інвалідності 1 або 2 рівня, осіб з коефіцієнтом інтелекту (IQ) не вище 35 тощо.
Місце подачі заявки	Секція медичного страхування мерії (Кенко хокен ка)

② Система оплати медичних витрат (Сукусуку Ірьохі Сейдо)

Це допоміжна медична система для учнів від 1 класу молодшої середньої школи до старшої середньої школи (до 31 березня року, коли на цю дату дитині вже виповнилося повних 18 років), оскільки вони більше не покриваються системою витрат на медичне забезпечення (Маруфуку), яка діє протягом вікової шкали 0~12 років.



5. Система допомоги інвалідам

① Спеціальна допомога на утримання дитини (Токубецу Джідо Фуйо Теате)

Надається тим особам, хто доглядає та виховує дітей віком до 20 років, які мають розумові або фізичні вади.

Набувач(і) та суми, які отримують (щомісячні виплати)	Діти-набувачі з цільової групи 1-го рівня інвалідності (відповідають будь-якій з наведених нижче груп) [Сума платежу: 51 700 ієн]
	<ul style="list-style-type: none"> ① Особи, що мають Книжку (посвідчення) інваліда з фізичними вадами (Шінтай Шогайша Течо) 1-го або 2-го рівня (Існують винятки для внутрішніх захворювань) ② Особи, що мають Реабілітаційну книжку (Посвідчення про розумову відсталість) (Рьоіку Течо) Мару А, особи А ③ Особи з психічними розладами, що мають Книжку (посвідчення) інваліда із психічними вадами (Сейшін Шогайша Хокен Фукуші Течо), як правило, мають 1-й рівень інвалідності
Місце подачі заявки	Діти-набувачі з цільової групи 2-го рівня інвалідності (відповідають будь-якій з наведених нижче груп) [Сума платежу: 34 340 ієн]
	<ul style="list-style-type: none"> ① Особи, що мають Книжку (посвідчення) інваліда з фізичними вадами (Шінтай Шогайша Течо), як правило, 3 ступеня (за винятком внутрішніх захворювань) ② Особи, що мають Реабілітаційну книжку (Посвідчення про розумову відсталість) (Рьоіку Течо) В ③ Особи з психічними розладами, що мають Книжку (посвідчення) інваліда із психічними вадами, як правило, мають 2 рівень інвалідності

② Якщо ви хочете отримувати послуги для дітей та дорослих з тілесними, інтелектуальними та психічними вадами

① Зверніться до Секції соціального забезпечення мерії (Шакай фукуші ка)

- ② Після отримання діагнозу інвалідності, залежно від виду та рівня інвалідності, ви можете отримати «Свідоцтво отримувача соціальної допомоги» (Дзюкюшашо),
- ③ З цим «Свідоцтвом отримувача соціальної допомоги» дитина може отримувати консультації, як-от медичне обслуговування та денний догляд за дітьми після школи, а для дорослих ви можете отримувати такі послуги, як підтримка працевлаштування, допомога на проживання, допомога при прийнятті до закладу осіб з обмеженими можливостями тощо.

6. Добробут літніх людей

○ Страхування сестринського догляду (Кайго Хокен)



Якщо вам 65 років або більше (а, залежно від вашої хвороби – навіть від 40 років і до 65 років) і ви потребуєте медсестринського догляду, страхування сестринського догляду - це механізм, який дозволяє вам отримувати послуги медсестринського догляду з меншим фінансовим навантаженням.

Для осіб старше 65 років (в поєднанні з медичною страховкою для осіб старше 40 років і до 65 років) необхідно індивідуально сплачувати внески за догляд. Існує план догляду, який підходить для кожної людини, і включає такі послуги, як денне обслуговування, допомога по дому, надання ліжка в оренду, ремонт будинку, допомога на підгузники, використання приміщень тощо, а також самооплату за це від 10% до 30%.

Послугою страхування на догляд можуть скористатися ті, хто сплатив страховий внесок (а особи віком від 40 до 65 років, якщо вони мають медичну страховку). Якщо особа, яка не сплатила страховий внесок по догляду за хворими, скористається послугою страхування по догляду за хворими, самооплата буде високою.



Подавати заявку — у секцію допомоги людям похилого віку..

7. Підтримка на випадок життєвих негараздів.

Якщо ви маєте витрати, які неможливо оплатити, наприклад, медичні витрати, оренда, борги, або якщо у повсякденному житті з'являються інші складнощі і проблеми, вас можуть проконсультувати стосовно шляхів їх вирішення.

Подавати заявку — у секцію соціального забезпечення мерії (Шакай Фукуші Ка)

8. Інше

① У разі завдання вам шкоди іншими (Домашнє насильство)

Не варто страждати на самоті, важливо звернутися за порадою. Ви можете проконсультуватися з мерією (Секція співробітництва з громадянами) (Шімін Кьодо-ка) та з поліцією.

Телефон для консультації спеціаліста з питань домашнього насильства: ☎ 0570-05-5210

② Коли ви помічаєте випадок жорстокого поводження з дітьми.

Жорстоким поводженням з дитиною вважаються фізичне насильство, як-от побиття та знущання, психічне насильство, як-от збентеження, ненадання їжі чи нехтування та сексуальне насильство. Щоб запобігти жорсткому поводженню з дітьми, якщо ви помітили, що хтось поряд зазнав насильства, повідомте про це Центр консультації з питань дитинства мерії (Джідо содан джо). Загальнонаціональний номер телефону для отримання звітів ☎ 189.

**Якщо ви не будете сплачувати муніципальний податок,
Ви не зможете користуватися Службами соціального забезпечення.**

Податки

1. Податкова система Японії

Податкова система в Японії поділяється на національні податки, які підлягають сплаті національному уряду, і місцеві податки, які сплачуються префектурам і муніципалітетам, і місця сплати є різними. Існують також прямі податки, які ви сплачуєте самі, і непрямі податки, які включають податки у ціну вашої покупки. Узагальнююча таблиця виглядає наступним чином.:

		Податки, що сплачуються самостійно (Прямий податок: Чокусецу зей)	Податки, що входять до складу товарів (непрямий податок: Кансецу зей)
О Д Е Р Ж У В А Ч І І	Національний податок (Державна податкова інспекція)	<ul style="list-style-type: none"> • Податок на прибуток (коли ви отримуєте зарплату). Зазвичай беруть із зарплати • Корпоративний податок (сплачується менеджером компанії) • Податок на спадщину (коли ви отримуєте спадщину) • Податок на подарунки (коли ви отримуєте гроші) 	<ul style="list-style-type: none"> • Податок на споживання (коли ви купуєте товари) • Податок на тютюн (коли ви купуєте сигарети) • Податок на алкоголь
	Місцевий податок (Податкова служба префектури)	<ul style="list-style-type: none"> • Автомобільний податок (автомобіль з 660 куб.см або більше) • Податок на придбання нерухомості (коли ви купити будинок чи землю) • Префектурний податок (податок з населення) 	<ul style="list-style-type: none"> • Місцевий податок на споживання • Префектурний та міський податок на тютюн
	Місцевий податок (Мерія)	<ul style="list-style-type: none"> • Муніципальний податок (податок з населення). Отримано із зарплати, або самостійно • Національний податок на медичне страхування • Податок на легкі транспортні засоби (мотоцикли, мікроавтомобілі) • Податок на нерухомість (податок на будинок та землю) 	

2. Як платити податки

Окрім системи сплати безпосередньо через приймальню мерії або через банківські установи з надісланою вам платіжною формою, сплату міського податку також можна здійснити за допомогою:

(1) Сплата через магазини «комбіні»

Візьміть бланк (роздрукуйте платіжну форму) сплати податку і сплатіть його на касі магазину «комбіні». Податки, що підлягають сплаті, включають податок на державне медичне страхування, міський і префектурний податок (звичайний збір), податок на легкі транспортні засоби, податок на нерухомість тощо. Якщо кінцевий термін сплати податку минув, або якщо сума платежу перевищує 300 000 ієн, оплата через магазини «комбіні» неможлива..

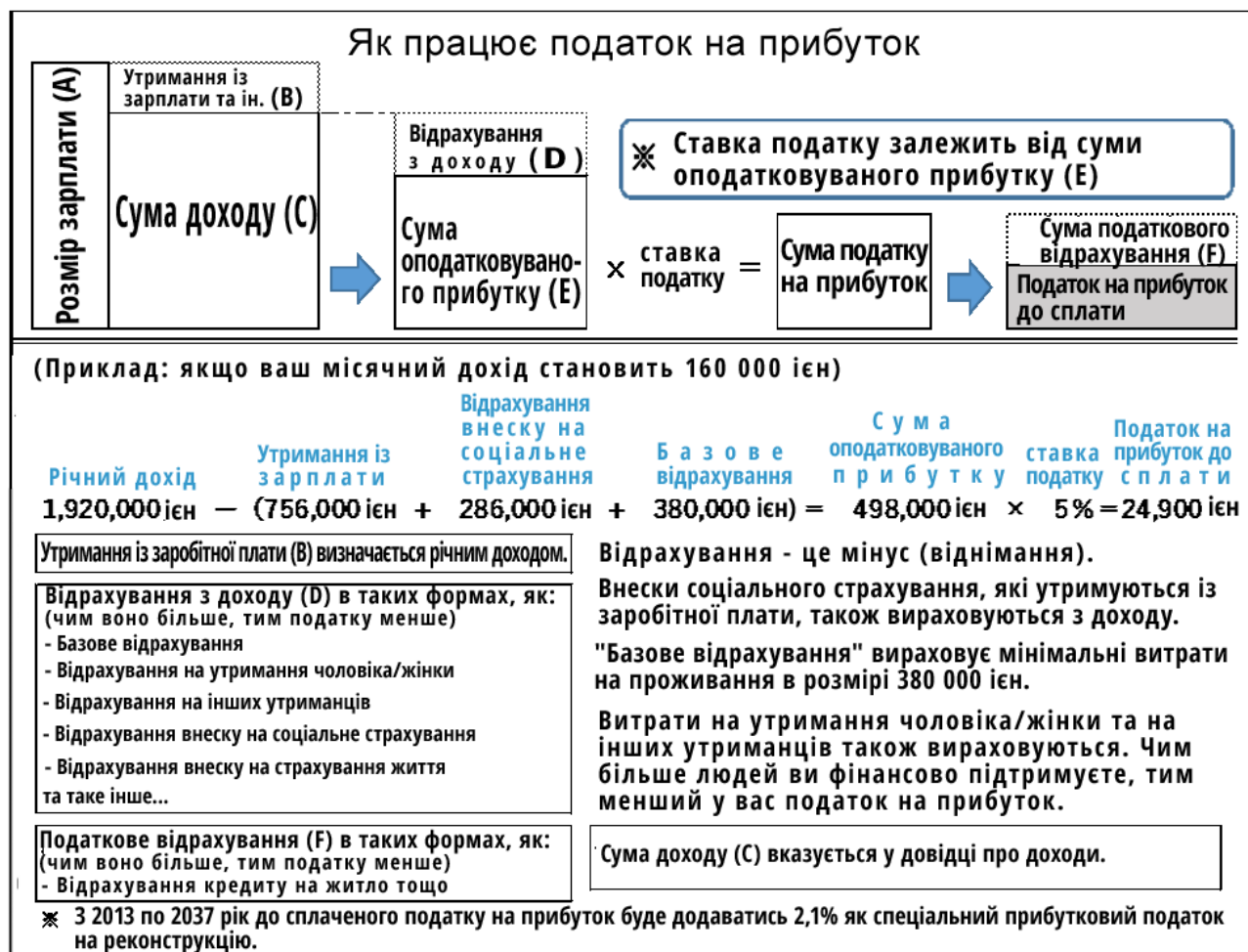
(2) Грошовий переказ на банківський рахунок

Зняття коштів здійснюватиметься з вашого банківського або поштового рахунку в кожний кінцевий термін платежу. Подайте заявку особисто у своєму рахунку на списання коштів в поштовому відділенні або в банку, де у вас є (уже відкрито) власний рахунок.

3. Основна система оподаткування

(1) Податок на прибуток

Податок на доходи фізичних осіб (з доходу мінус витрати), такий як, на заробітну плату в компанії



Що таке Коригування за підсумками року (Ненмацу Чосей)?

Коли ви отримуєте заробітну плату в компанії, податок, що відповідає заробітній платі (доходу), вираховується із зарплати, а підприємство сплачує податок на прибуток країні. Однак початковий податок на прибуток розраховується шляхом множення доходу мінус витрати на ставку податку. У Японії компанія часто робить цей розрахунок від імені співробітників, і це називається коригуванням на кінець року. З цією метою компанія використовує таку інформацію, як «Свідоцтво про страхування життя» та «Родичі на утриманні» (і т. д.), збираючи її з працівників наприкінці року.

За допомогою описаного вище коригування на кінець року витрати на кшталт різноманітних відрахувань розраховуються та сплачуються «оригінально» (хонрай) та «податок на прибуток, який слід сплатити».

Якщо «сума, утримана із зарплати», в принципі перевищує «податок на прибуток, який слід сплатити», ця сума буде повернена вам. У разі, якщо він не був утриманий, ви сплатите податок на прибуток пізніше.

Що таке Підсумкова податкова декларація (Какутей Шінкоку)?

У випадку, якщо коригування на кінець року в компанії не проводиться, у випадку самозайнятих осіб, якщо ви отримуєте заробітну плату від двох або більше компаній, і якщо ви купуєте будинок, вам потрібно подати податкову декларацію самостійно. Якщо ви не знаєте, як задекларувати податок, проконсультуйтеся з податковою інспекцією або податковим управлінням міста. (Термін подання податкової декларації з 16 лютого по 15 березня).



(2) Податок на Державне медичне страхування (Кокумін Кенко Хокен Зей)

Особи, які мають картку мешканця міста, приєднані до міського Державного медичного страхування. (Особи, які охоплені медичним страхуванням на робочому місці, таким як Соціальне страхування, виключені.) Податок на Державне медичне страхування стягується на основі домогосподарства відповідно до доходу попереднього року.

Платіжні місяці: липень, серпень, вересень, жовтень, листопад, грудень, січень, лютий, березень.

(3) Міські та Префектурні Податки (Податок на проживання) (Джюмін Зей)

Це податок, який сплачується муніципалітетам, які мають реєстрацію резидента з 1 січня. Він оподатковується відповідно до доходу минулого року. Існує спосіб, коли компанія утримує його із зарплати (спеціальний збір), але якщо це не так, то він має бути виплачений на пошті, в банку, в магазині «комбіні», або в мерії за розрахунковим листком, який приходить на домашню адресу.

Платіжні місяці: червень, серпень, жовтень, січень.

(4) Податок на легкі транспортні засоби (Кей Джідоша Зей)

Його сплачує кожного 1 квітня кожного року особа, яка володіє мотоциклами та міні-транспортном. Власники транспортних засобів об'ємом понад 660 куб.см сплачуватимуть автомобільний податок до податкової служби префектури.

У разі, якщо ви подаруєте або отримаєте автомобіль чи мотоцикл, якщо ви не зробите процедуру зміни назви власника, податок буде стягнуто з власника, на якого він був зареєстрований. Потрібні також процедури при здачі автомобілів на металобрухт.

Місяць оплати: травень

(5) Податок на нерухомість (Котей шісан Зей)

З 1 січня кожного року платять особи, які володіють землею, будинками тощо в місті.

Платіжні місяці: квітень, липень, грудень, лютий

4. Податковий календар

Місяць	Види податку (податок, що сплачується місту)			
	Міський префектурний податок	Податок на нерухомість	Податок на легкі транспортні засоби	Податок на Державне медичне страхування
квітень		1-й платіж		
травень			Одноразовий платіж (Повна оплата)	
червень	1-й платіж			
липень		2-й платіж		1-й платіж
серпень	2-й платіж			2-й платіж
вересень				3-й платіж
жовтень	3-й платіж			4-й платіж
листопад				5-й платіж
грудень		3-й платіж		6-й платіж
січень	4-й платіж			7-й платіж
лютий		4-й платіж		8-й платіж
березень				9-й платіж

5. Важливі моменти щодо податків

(1) У разі звільнення з компанії

Якщо залишився несплачений податок на проживання з попереднього року, його можна вирахувати з останньої зарплати компанії або сплатити в мерії самостійно



(2) Якщо повертаєшся додому у свою країну

Існують випадки, коли міські та префектурні податки (податок на проживання) та податок на Державне медичне страхування залишаються несплаченими, тому, будь ласка, сплатіть їх повністю.

(3) Що станеться, якщо податок не сплачено?

Якщо ви не змогли сплатити податки до встановленого терміну, це називається простроченням платежу. А якщо є прострочення платежу, вам постійно надсилатимуться листи-нагадування або вимоги про оплату. Якщо платіж прострочений, вам буде нараховано пеню відповідно до кількості днів. Якщо прострочення платежів триватиме, сплата податку може бути вирахована з депозитів або з зарплати, а майно, як-от автомобіль, може бути конфісковано. Тому перш ніж це станеться, проконсультуйтеся з мерією.

(4) Якщо ви хочете відправити грошові перекази родичам за кордон та іншим утриманцям, які підлягають відрахуванню

Щоб зменшити податок, подавайте відомості про утриманця або родичів до «Декларації про відрахування із заробітної плати», що розповсюджується підприємством щороку. Необхідні вимоги – наступні дані на родичів на утриманні необхідно подати до 31 грудня року.

1) Родичі особи, яка отримує заробітну плату (※1)

2) Які проживають з особою, яка отримує зарплату (※2)

3) Річний дохід родичів становить 380 000 ієн або менше (※3) (річний дохід від зарплати становить 1 030 000 ієн)

※1 До родичів належать чоловік, дружина, діти, онуки, батьки, бабусі й дідусі, брати й сестри, батьки чоловіка/дружини, їх бабусі й дідусі, брати й сестри тощо. Родичі, які перебувають на утриманні, віком до 16 років не мають права на вирахування з податку на прибуток, але можуть впливати на корекцію суми стягуемого з вас муніципального та префектурального податку.

※2 Навіть якщо ви проживаєте не зі своїми родичами, які проживають за кордоном (включаючи тих, хто навчається за кордоном), ви можете відповідати вимогам, якщо ви можете підтвердити документами, що ви перераховуєте витрати на їхнє проживання. Щоб перерахувати витрати на проживання закордонним родичам і поставити їх на своє утримання для відрахування коштів, родичам за кордоном необхідно підготувати такі документи:

«Документ про родинні стосунки»: оригінал документа, виданого вашою власною країною, який підтверджує ваші родинні стосунки з даною особою

"Документи, пов'язані з грошовими переказами": виписки та квитанції про грошові перекази за кордон, видані фінансовими установами. При відправці грошей кільком родичам, які проживають за кордоном, необхідно переказувати гроші кожному з них окремо.

※3 Дохід родичів, які проживають за кордоном (за межами Японії), не входить до цих 380 000 ієн..

6. Тема консультації Місце отримання консультації Номер телефону.

Тема консультації	Місце отримання консультації	Номер телефону
Про муніципальні податки	Податковий підрозділ мерії (Сюзей ка)	
Порядок сплати муніципальних податків	Податковий підрозділ мерії (Зейму ка)	
Префектуральні податки	Податкова служба префектури	
Державні податки	Державна податкова служба	

Запобігання стихійним лихам

Запобігання стихійним лихам – це підготовка до того, щоб знати, як діяти у разі природної катастрофи. Японія – країна, де трапляється багато землетрусів. Існують прогнози, що найближчим часом в районі Токіо може статись сильний землетрус. Крім того, на японський архіпелаг приходять тайфуни, які приносять сильний вітер і потужні зливи. У випадку тайфуну він спричиняє сильні зливи, які можуть призвести до розливу річок.

Руйнування дамби на річці Кінугава в 2015 році спричинило повінь. Крім того маємо враховувати небезпеку пожеж або ядерних аварій, тому важливо знати, що робити в подібних випадках..

1. Заходи проти землетрусу

Сила землетрусу - це амплітуда коливання поверхні землі при землетрусі..

Слабкої інтенсивності **5 -** Тарілки та книжки можуть падати з полиць

Великої інтенсивності **5 +** Меблі рухаються, а стіни хитаються

Слабкої інтенсивності **6 -** Легкі дерев'яні будинки можуть нахилитись

Великої інтенсивності **6 +** Легкі дерев'яні будинки можуть руйнуватися

Інтенсивністю в **7** балів Несейсмостійкі будівлі руйнуються



- Коли трапляється землетрус інтенсивності більше 5 балів, є ймовірність, що будинки будуть зруйновані, а світло та водопостачання буде відключено.
- Через «плинність» землі підчас поштовхів (втрату землею властивості твердого тіла) будинки можуть нахилитися.
- У разі стихійного лиха не можна використовувати поїзди чи автомагістралі, бо це спричинить затори.
- Більшість магазинів будуть закриті, а газу та палива не вистачить.
- Коли відбувається сильний землетрус, слідує багато вторинних поштовхів, а також є ймовірність, що через кілька днів станеться ще один сильний землетрус.



(1) Що робити під час землетрусу

① Якщо ви вдома.....

Як тільки ви відчуєте тремтіння землі, сховайтеся під міцним столом або чимось подібним і захищайте голову.

Відкрийте вхідні двері і приготуйтеся до втечі.

Поспішно тікати небезпечно, може впасти розбите віконне скло.

Усередині будинку можуть розлетітися уламки скла, тому необхідно взути туфлі або сандалі.

Вимкніть вогонь від газових приладів і плит.

Якщо не можете, телефонуйте за номером 119.

Коли ви евакуюєтесь, ви повинні від'єднати головний газовий клапан і електричний вимикач перед виходом.

Коли ви йдете з дому, приклейте на двері аркуш паперу з повідомленням «Сім'я в безпеці, ми евакуювалися в _____».



③ Якщо ви на вулиці

- Захистіть свою голову від ослаблених плиток зовнішнього облицювання стін та уламків скла, які можуть впасти згори.
- Тримайтеся подалі від стін або торгових автоматів, оскільки вони можуть впасти і захистити вашу голову.
- Знайдіть притулок у місцях з достатньо великим вільним простором, таких як школи та парки..

④ Якщо ви перебуваєте в ліфті

Щоб не потрапити в пастку, натискайте кнопки на всіх поверхах і виходьте якомога швидше з ліфта.

⑤ Стережіться цунамі

Якщо землетрус стався біля моря або річки, є ймовірність цунамі, то ж потрібно негайно відійти подалі від берега і шукати високе місце.

⑥ Остерігайтеся зсувів

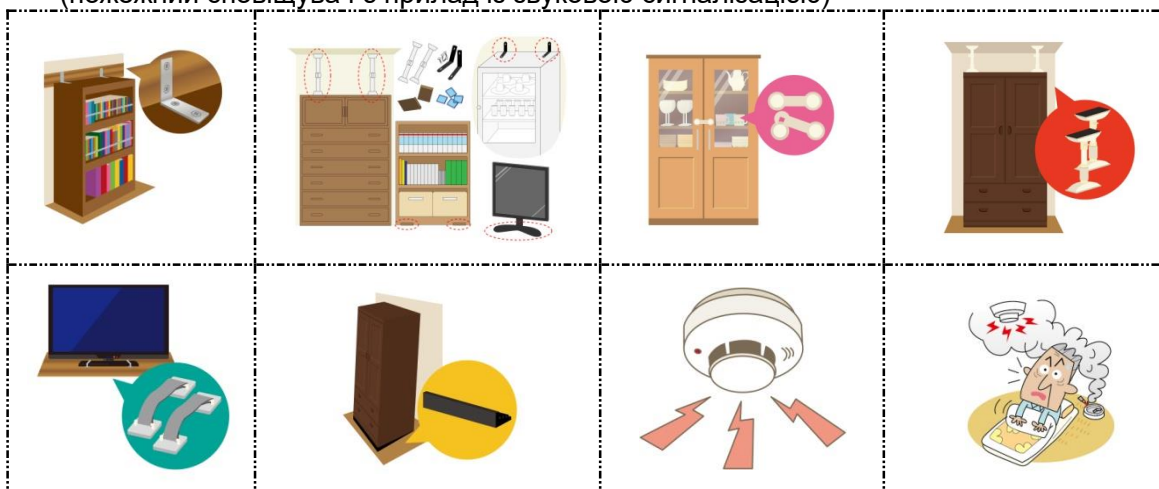
При сильному землетрусі в гірській місцевості є ймовірність, що зсуви перекриють дороги

⑦ Коли ви за кермом

Увімкніть аварійку та припаркуйтесь на узбіччі з лівого боку дороги. Збирайте інформацію по радіо або мобільному телефону. Виходячи з автомобіля, залиште ключ у своєму транспортному засобі та носіть із собою реєстраційний номер транспортного засобу. Залиште записку зі своїм номером телефону та не залишайте ключ заблокованим.

(2) Підготовка до землетрусу

- Зафіксуйте меблі вдома в нерухомому положенні.
- Одною з найбільших причин смерті під час землетрусу є падіння на людей меблів вдома. (цунамі не включено)
- Наскільки це можливо, не вставте великі меблі в спальнях.
- Розмістіть пожежні сповіщувачі на стелі у спальнях, на кухні та сходових маршах (пожежний сповіщувач є прилад із звуковою сигналізацією)



2. Заходи проти тайфуну та повені

З наближенням тайфуну вітер і дощ посилюються. Заздалегідь закріпіть речі за межами будинку, щоб їх не зніс вітер, і закрийте ступки. Підготуйтеся до відключення електроенергії та водопостачання, наповніть ванну водою, щоб її можна було використовувати для змиву унітазу.

Оскільки сильний дощ триватиме, вода в річках переповниться, і це може призвести до повені.

Готуючись до повені у вашому домі, перенесіть важливі предмети, такі як документи та комп'ютери, з першого поверху на другий або на вище місце або візьміть їх із собою. Також, якщо можливо, перемістіть свій автомобіль або мотоцикл на високе місце.

У 2015 році в місті Джосо сталася повінь, багато людей перед евакуацією були оточені водою і рятувалися за допомогою вертольотів і човнів.

Під час повені глибоке затоплення може призвести до утоплення та смерті. Щоб захистити життя, дуже важливо продумати, коли і куди евакуюватися, підготувати речі, які потрібно привезти на випадок евакуації, і завчасно евакуюватися.

3. Підготовка до стихійного лиха

(1) Зберігайте інформацію доступною на випадок катастрофи

Якщо ви встановите на свій мобільний телефон програму для запобігання катастрофам міста, під час катастрофи ви зможете слухати інформацію по радіо на кількох мовах.

Інформаційна тривога має 2 рівні.

Підготуйтеся до евакуації · Почалася евакуація літніх людей · · ·

Приготуйтеся до евакуації негайно.

Літні люди та ті люди, яким потрібен час для переїзду,

Негайно евакууйтеся.

Напряма евакуації (аварійний) · · Починається екстрена евакуація

Ви можете ознайомитися з картою небезпеки повеней міста, щоб дізнатися про ризик повені у вашому будинку. У SNS може бути неправильна та застаріла інформація, тому отримайте останню інформацію в муніципалітеті або в консульстві та дійте.

(2) Підготовка вдома

Майте вдома напої та їжу на 3 дні, а також речі для запобігання стихійним лихам. (ліхтарик, зарядний пристрій для мобільного телефону, радіо, касетна плита, викривачка для консервів, запальничка, дощовик, рукавички, маска для обличчя, свисток, рушник, запасний одяг, поліетиленовий пакет, ліки тощо). Проведіть обговорення з сім'єю і домовтесь про порядок спілкування, місце зустрічі та інше, на випадок стихійного лиха.



(3) Побудуйте стосунки, щоб допомогти один одному в разі катастрофи

Познайомтесь з сусідами, спілкуйтеся з ними регулярно, і якщо вам щось незрозуміло або з чим у вас проблеми, ви можете попросити сусідів про допомогу.

Важливо також брати участь у громадських навчаннях із запобігання стихійним лихам та у тренінгах «передачі» у школі вашої дитини із рук в руки.

(4) Підтвердження притулку

Масштабні катастрофи, такі як землетруси та повені, можуть пошкодити ваш будинок або припинити подачу електроенергії та води. Коли ви не можете жити вдома, місце, де ви спите та перебуваєте, називається притулком.. Кожен, хто не може жити вдома через катастрофу, може піти в визначений притулок. Окрім отримання інформації звідси, ви також можете отримувати продукти харчування та іншу підтримку. Оскільки школи визначені як місця евакуації, заздалегідь перевірте місце евакуації у вашому районі.

(5) Оформіть страховку

Люди, які є власниками будинків та автомобілів, повинні перевірити наявність відповідних видів страховки від пошкоджень, витрати на ремонт тощо, завдяки якій мають покриватися витрати у разі пошкоджень внаслідок землетрусу, повені, пожежі та таке інше, та оформити необхідну страховку. (Під час повені 2015 року багато автомобілів було затоплено під час повені і вони пішли на металобрухт, але ті автовласники, хто підписався на автостраховання, отримали гроші від страхових компаній і компенсували збитки.)

4. Що робити у разі пожежі

Кричіть «Пожежа!», повідомте сусідам та зателефонуйте до пожежної служби (телефон: 119).

- З'ясуйте, де є вогонь, і якщо полум'я невелике, загасіть його вогнегасником.
- Якщо ж полум'я більше вашого власного зросту, відмовтеся від гасіння вогню та евакууйтеся.
 - Щоб уникнути вдихання диму, прикрийте рот мокрим рушником тощо, Встаньте навколішки чи присядьте, щоб не вдихати дим нагорі, та евакууйтеся з задимленого приміщення.

Як розмовляти по телефону з пожежною службою

[Пожежна]	[Ви]
“Пожежна служба. У вас пожежа, чи нещасний випадок?”	→ Відповідайте: У нас пожежа! Приїздіть”
“Яка у вас адреса?”	→ Скажіть вашу адресу і помітний будинок поряд, як орієнтир.
“Що у вас горить? “	→ Розкажіть пожежній, де та що горить.
“Хтось постраждав?”	→ Розкажіть про ситуацію, чи є поранені.

5. Що робити у разі ядерної аварії

У префектурі Ібаракі є атомні електростанції та пов'язані з ними об'єкти. У разі ядерної катастрофи важливо запобігти впливу радіоактивних матеріалів. Перевірте інформацію про аварію, і якщо вам наказано «евакууватися в приміщення», увійдіть в будинок, закрийте вікна, вимкніть кондиціонер, вентилятор тощо. ... Люди, які прийшли ззовні, повинні переодягнутися в чистий одяг і вимити обличчя та руки. (змінений одяг необхідно покласти в поліетиленовий пакет).

Коли буде видано «Інструкцію щодо евакуації», перевірте цільову зону, час початку евакуації і пункт призначення евакуації та дійте спокійно.

6. Тема консультації Місце отримання консультації Номер телефону.

Тема консультації	Місце отримання консультації	Номер телефону
Про попередження стихійних лих	Мерія – Підрозділ кризового менеджменту (Босай Кікі Канрі ка)	

“Посібник з життя в Японії для українців“
Ukurainajin no tameno Seikatu Gaido Bukku

Видано: Certified NPO Ibaraki NPO Center・COMMONS

Дата випуску: ЛИПЕНЬ 2022 р.

制作 認定特定非営利活動法人茨城 NPO センター・commons
発行 2022 年 7 月

助成団体：三菱財団×中央共同募金会
～新型コロナウイルス感染下において困窮する人々を支援する～
外国にルーツがある人々への支援活動応援助成 により印刷しました。